

## Pielęgniarstwo 4 Übergaben und Berichte



- Kurzberichte über Pflege lesen und schreiben
- Stellen Sie Fragen zum Zustand des Patienten
- Verwenden Sie klare und sachliche Berichtssprache
- Wortschatz: Berichtstrukturen, Verwaltungswortschatz, Berichtssprache, Terminologie zum Patientenstatus

|                                  |                                   |                               |                           |
|----------------------------------|-----------------------------------|-------------------------------|---------------------------|
| <b>Die Übergabe</b>              | <i>(Przekazanie)</i>              | <b>Der Gesundheitszustand</b> | <i>(Stan zdrowia)</i>     |
| <b>Die Übergabedokumentation</b> | <i>(Dokumentacja przekazania)</i> | <b>Routinemäßig</b>           | <i>(Rutynowo)</i>         |
| <b>Der Bericht</b>               | <i>(Raport)</i>                   | <b>Dringend</b>               | <i>(Pilne)</i>            |
| <b>Der Berichtsentwurf</b>       | <i>(Szkic raportu)</i>            | <b>Kurz und knapp</b>         | <i>(Krótko i zwięźle)</i> |
| <b>Die Aufnahmezeit</b>          | <i>(Czas przyjęcia)</i>           | <b>Beobachten</b>             | <i>(Obserwować)</i>       |
| <b>Die Entlassungsplanung</b>    | <i>(Planowanie wypisu)</i>        | <b>Dokumentieren</b>          | <i>(Dokumentować)</i>     |
| <b>Der Patientenstatus</b>       | <i>(Stan pacjenta)</i>            | <b>Melden</b>                 | <i>(Zgłaszać)</i>         |
| <b>Die Vitalzeichen</b>          | <i>(Parametry życiowe)</i>        | <b>Weitergeben</b>            | <i>(Przekazywać)</i>      |
| <b>Der Bewusstseinszustand</b>   | <i>(Stan świadomości)</i>         | <b>Abklären</b>               | <i>(Wyjaśniać)</i>        |

## 1. Ćwiczenia

### 1. Dopasuj elementy o powiązonym znaczeniu.

- |                        |   |
|------------------------|---|
| a. Die Übergabe        | 1. der schriftliche Text über den Patienten |
| b. Der Bericht         | 2. das Gespräch zwischen zwei Schichten     |
| c. Der Patientenstatus | 3. die aktuelle Situation des Patienten     |
| d. Die Vitalzeichen    | 4. Puls, Blutdruck, Temperatur              |

a-2 b-1 c-3 d-4



### 2. Krótki raport po porannej zmianie (QR: Audio)

**Wypełnij luki:** verabreicht, Zustand, stabil, Blutdruckmessung, Übergabe, Wunde, Schmerzen, Vitalwerte, Medikation



Es ist 14 Uhr. Die Frühschicht im Krankenhaus ist zu Ende. Schwester Lena macht die (1) \_\_\_\_\_ an ihren Kollegen Paul. Sie spricht über Herrn Meier im Zimmer 12.

Lena sagt: „Der (2) \_\_\_\_\_ von Herrn Meier ist im Moment (3) \_\_\_\_\_. Die (4) \_\_\_\_\_ sind gut. Die (5) \_\_\_\_\_ heute Morgen war 130 zu 80, die Temperatur ist normal. Er hat keine neuen (6) \_\_\_\_\_ gemeldet. Die (7) \_\_\_\_\_ habe ich wie verordnet (8) \_\_\_\_\_. Bitte heute Abend noch einmal die (9) \_\_\_\_\_ am rechten Bein kontrollieren und den Verbandswechsel dokumentieren.“

*Jest godzina 14. Poranna zmiana w szpitalu dobiegła końca. Pielęgniarka Lena robi **przekazanie** swojemu koledze Paulowi. Mówi o panu Meierze w pokoju 12.*

*Lena mówi: „Stan pana Meiera jest w tej chwili **stabilny**. **Parametry życiowe** są dobre. **Pomiary ciśnienia krwi** dziś rano wynosiły 130 do 80, temperatura jest prawidłowa. Nie zgłosił nowych **bóli**. **Leki** podałam zgodnie z zaleceniem. Proszę dziś wieczorem jeszcze raz skontrolować **ranę** na prawym udzie i udokumentować zmianę opatrunku.“*

*(1) Übergabe, (2) Zustand, (3) stabil, (4) Vitalwerte, (5) Blutdruckmessung, (6) Schmerzen, (7) Medikation, (8) verabreicht, (9) Wunde*

- Warum macht Schwester Lena die Übergabe an Paul?  
\_\_\_\_\_
- Wie geht es Herrn Meier im Moment? Nennen Sie zwei Informationen aus dem Text.  
\_\_\_\_\_

### 3. Posłuchaj fragmentu audio i wybierz poprawną odpowiedź. (QR: Audio)

- |   | Prawda                   | Fałsz                    |
|---|--------------------------|--------------------------|
| 1. Die Patientin kam am frühen Nachmittag auf die Station.                                | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. Die Vitalzeichen waren so auffällig, dass sofort ein Notfall gemeldet wurde.           | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3. Wenn sich der Bewusstseinszustand verschlechtert, soll das Team direkt Bescheid geben. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

1-V 2-X 3-V



#### 4. Wybierz poprawne rozwiązanie

1. Ich beobachte den Patienten und \_\_\_\_\_ sofort, wenn sich sein Zustand ändert. *(Obserwuję pacjenta i zgłaszam to od razu, gdy jego stan się zmienia.)*  
a. melde      b. melden      c. meldet      d. gemeldet
2. Wir kontrollieren jede Stunde die Vitalwerte und \_\_\_\_\_ alle Änderungen im Dokumentationsbogen. *(Co godzinę kontrolujemy parametry życiowe i odnotowujemy wszystkie zmiany w formularzu dokumentacji.)*  
a. vermerkt      b. vermerke      c. vermerkst      d. vermerken
3. Die Nachtschicht \_\_\_\_\_ den verantwortlichen Arzt, wenn die Medikation nicht wirkt. *(Zmiana nocna informuje lekarza prowadzącego, jeśli terapia nie działa.)*  
a. informiert      b. informiere      c. informierst      d. informieren
1. melde 2. vermerken 3. informiert

#### 5. Odgrywanie ról - dialogi (QR: Audio)



##### Kurze Übergabe auf der Station

**Pflegekraft**      *Herr Müller ist jetzt stabil, aber bitte die Vitalwerte heute Abend noch einmal genau beobachten.*

**Anna:**      *(Pan Müller jest teraz stabilny, ale proszę wieczorem jeszcze raz dokładnie obserwować parametry życiowe.)*

**Pflegekraft**      *Okay, ich dokumentiere das gleich in der Übergabeinformation und im Pflegebericht.*

**Markus:**      *(Dobrze, zaraz to udokumentuję w informacji przekazania i w raporcie pielęgniar skim.)*

**Pflegekraft**      *Er hatte heute Morgen Schmerzen, ich habe das gemeldet und er hat neue Medikation bekommen.*

**Anna:**      *(Dziś rano miał bóle, zgłosiłam to i otrzymał nową lekację.)*

**Pflegekraft**      *Gut, ich frage ihn nachher noch mal nach den Schmerzen und berichte dann der Ärztin, wenn es sich verschlechtert.*

**Markus:**      *(Dobrze, zapytam go później jeszcze raz o bóle i zgłoszę to lekarce, jeśli się pogorszy.)*

1. Wie geben Sie in Ihrer Arbeit eine wichtige Information in der Übergabe weiter? Nennen Sie ein Beispiel.
-

## 6. Mówienie (QR: AI+)



*Ich möchte kurz berichten, dass ... / Der Patientenstatus ist im Moment ... / Ich habe beobachtet, dass ... und möchte das melden.*

1. Stellen Sie sich vor, Sie kommen zur Frühschicht. Was fragen Sie Ihre Kollegin kurz bei der Übergabe zum Patienten?  

---
2. Wie berichten Sie kurz und knapp, dass sich der Gesundheitszustand eines Patienten in der letzten Stunde verändert hat?  

---
3. Ein Patient soll heute entlassen werden. Was ist für Sie bei der Entlassungsplanung wichtig zu wissen oder zu dokumentieren?  

---
4. Sie beobachten bei einem Patienten etwas Dringendes. Was melden Sie Ihrer Vorgesetzten und wie formulieren Sie das sachlich?  

---

## 7. Pisanie: E-Mail (QR: AI+)

**Betreff:** Kurzer schriftlicher Bericht für den Spätdienst

Guten Morgen Frau / Herr ...,

ich brauche heute für den **Spätdienst** einen kurzen **Bericht** zu zwei Patienten. Bitte schreiben Sie bis 14:30 Uhr eine kurze Notiz in das Übergabebuch.

Wichtig ist besonders Herr **Meier** (Zimmer 12):

- Gestern Abend hatte er **Fieber** (38,5°C). Heute Vormittag ist die Temperatur fast **stabil** (37,9°C).
- Die **Medikation** gegen Fieber: Paracetamol 500 mg um 08:00 Uhr. Bitte gut **dokumentieren**.
- Die **Vitalwerte** waren um 10:00 Uhr: Puls 88, Blutdruck 135/80, Sauerstoff 97 % – also **unverändert** zum gestrigen **Befund**.
- Herr Meier klagt etwas über **Kopfschmerzen**, aber keine neue **Verschlechterung** vom **Zustand**.



Bitte:

- beobachten Sie Herrn Meier bis 14:00 Uhr weiter,
- **berichten** Sie kurz, ob der Zustand stabil, besser oder schlechter ist,
- und schreiben Sie, ob Sie etwas mit dem Arzt **abklären** mussten.

Der Spätdienst soll bei der **Übergabe** schnell sehen: Wie geht es Herrn Meier jetzt?  
Gibt es neue **Anweisungen** vom Arzt?

Vielen Dank für Ihre Hilfe.

Mit freundlichen Grüßen

**Sabine Keller**

Stationsleitung

**Napisz odpowiednią odpowiedź:** *hiermit berichte ich kurz über den aktuellen Zustand von Herrn Meier: / die Vitalwerte um 14:00 Uhr sind: / neue Anweisungen vom Arzt gibt es nicht / gibt es:*

---

---

---